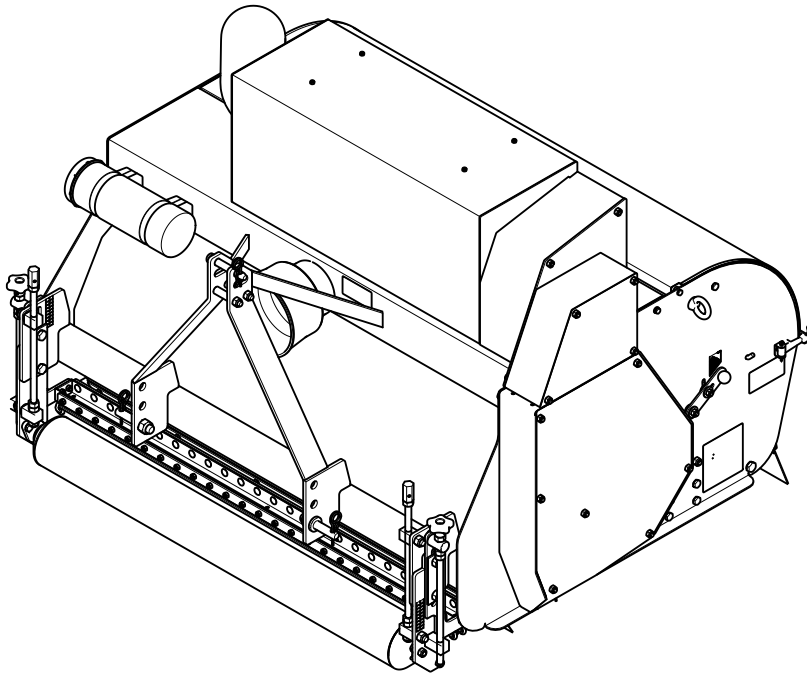


# BULLS-EYE™

## Manual del operador

### FieldClean 580

Nº de modelo 46425—Nº de serie 321000001 y superiores

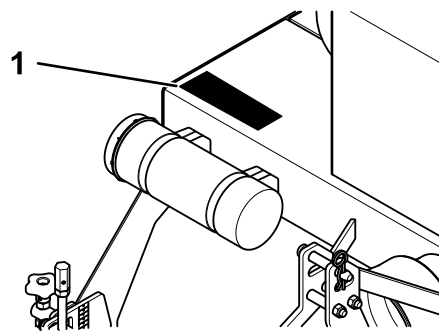


## ⚠ ADVERTENCIA

### CALIFORNIA

#### Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.



g348108

Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo \_\_\_\_\_

Nº de serie \_\_\_\_\_

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



g000502

Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

## Contenido

|  |    |
|--|----|
| Seguridad .....                              | 3  |
| Seguridad en general .....                   | 3  |
| Pegatinas de seguridad e instrucciones ..... | 4  |
| Montaje .....                                | 6  |
| 1 Retirada de la máquina del palet .....     | 6  |
| 2 Inspección de la máquina .....             | 8  |
| El producto .....                            | 9  |
| Especificaciones .....                       | 9  |
| Aperos/accesorios .....                      | 9  |
| Antes del funcionamiento .....               | 10 |
| Seguridad antes del uso .....                | 10 |
| Controles de la unidad de tracción .....     | 10 |
| Conexión a un enganche de 3 puntos .....     | 10 |
| Conexión del árbol de la TDF .....           | 11 |

## Introducción

Esta máquina es un apero remolcado diseñado para ser usado por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. Está diseñado principalmente para cepillar, descompactar y eliminar residuos en grandes extensiones de césped. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite [www.toro.com/Bullseye](http://www.toro.com/Bullseye) para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.


Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Bullseye o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente de Bullseye, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. La Figura 1 identifica la ubicación de los números de serie y de modelo en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

# Seguridad

## Seguridad en general

Este producto es capaz de causar lesiones personales. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves.

- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* y el Manual del operador de la unidad de tracción antes de utilizar esta máquina. Asegúrese de que todas las personas que utilicen este producto sepan cómo utilizar esta máquina y la unidad de tracción, y que comprendan las advertencias.
- Dedique toda su atención al manejo de la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No coloque las manos ni los pies cerca de las piezas en movimiento de la máquina.
- No utilice la máquina si no están colocados y funcionando todos los protectores y dispositivos de seguridad.
- Mantenga la máquina alejada de otras personas mientras está en movimiento.
- Mantenga a los niños fuera de la zona de trabajo. Nunca permita a los niños utilizar la máquina.
- Pare la máquina, apague el motor, ponga el freno de estacionamiento de la unidad de tracción, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de realizar tareas de mantenimiento, repostar o eliminar obstrucciones en la máquina.

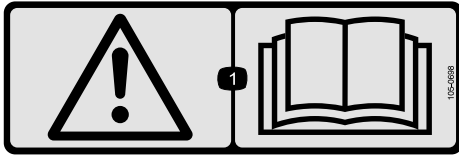
El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad , que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

|   |    |
|---|----|
| Ajuste de la profundidad de trabajo del cepillo.....    | 15 |
| Ajuste de la profundidad de trabajo del rastrillo ..... | 15 |
| Uso de la trampilla de inspección .....                 | 16 |
| Ajuste del ángulo de la criba .....                     | 16 |
| Ajuste de la fuerza de aspiración.....                  | 16 |
| Transporte del apero .....                              | 17 |
| Práctica de los procedimientos de operación .....       | 17 |
| Durante el funcionamiento .....                         | 17 |
| Seguridad durante el funcionamiento .....               | 17 |
| Seguridad en pendientes .....                           | 18 |
| Uso de la TDF.....                                      | 19 |
| Uso del apero .....                                     | 19 |
| Después del funcionamiento .....                        | 20 |
| Seguridad tras el uso .....                             | 20 |
| Vaciado del receptáculo de residuos .....               | 20 |
| Vaciado de la bolsa del aspirador .....                 | 20 |
| Retirada del apero .....                                | 21 |
| Mantenimiento .....                                     | 24 |
| Calendario recomendado de mantenimiento .....           | 24 |
| Seguridad durante el mantenimiento .....                | 24 |
| Engrase del apero .....                                 | 25 |
| Mantenimiento de la TDF.....                            | 25 |
| Comprobación de la tensión de la correa.....            | 25 |
| Ajuste de la tensión de la correa.....                  | 26 |
| Cambio de la criba .....                                | 27 |
| Solución de problemas .....                             | 28 |

# Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



105-0698

decal105-0698

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.

**⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.**  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)

decal133-8061

133-8061



144-7905

decal144-7905

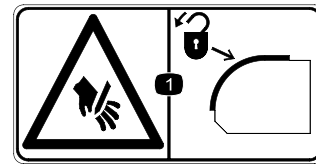
1. Peligro de objetos arrojados – mantenga alejadas a otras personas.
2. Advertencia - retire la llave, inmovilice la máquina y lea el *Manual del operador* antes de realizar tareas de mantenimiento.



144-7906

decal144-7906

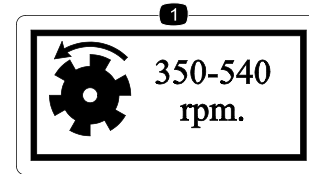
1. Peligro de corte/desmembramiento de los dedos



144-7911

decal144-7911

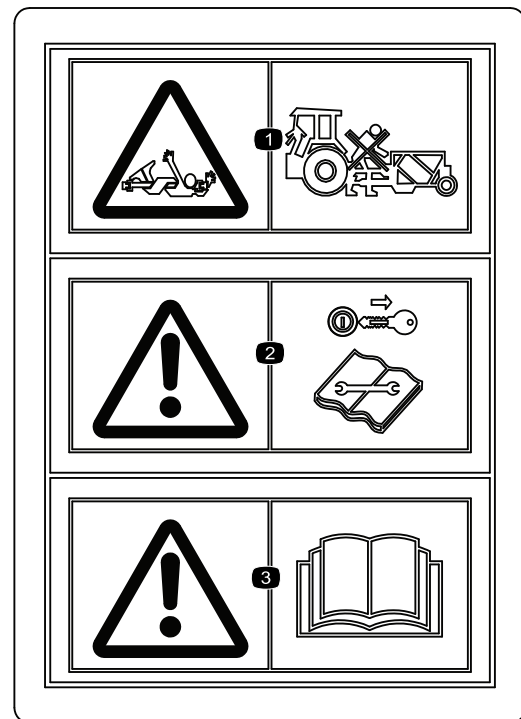
1. Peligro de corte de la mano - cierre y bloquee la cubierta.



144-8256

decal144-8256

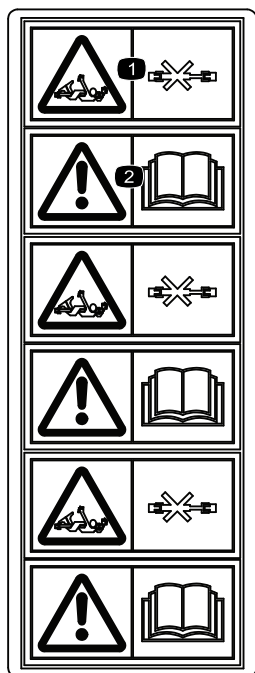
1. TDF - 350 a 540 rpm



144-8338

decal144-8338

1. Peligro de enredamiento – manténgase alejado de las piezas en movimiento.
2. Advertencia - retire la llave antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento; lea el *Manual del operador*.
3. Advertencia – lea el *Manual del operador*.



decal144-8339

**144-8339**

1. Peligro de enredamiento – manténgase alejado de las piezas en movimiento.
2. Advertencia – lea el *Manual del operador*.



decal144-8369

**144-8369**

1. Lleve protección auditiva

# Montaje

## 1

## Retirada de la máquina del palet

No se necesitan piezas

### Procedimiento

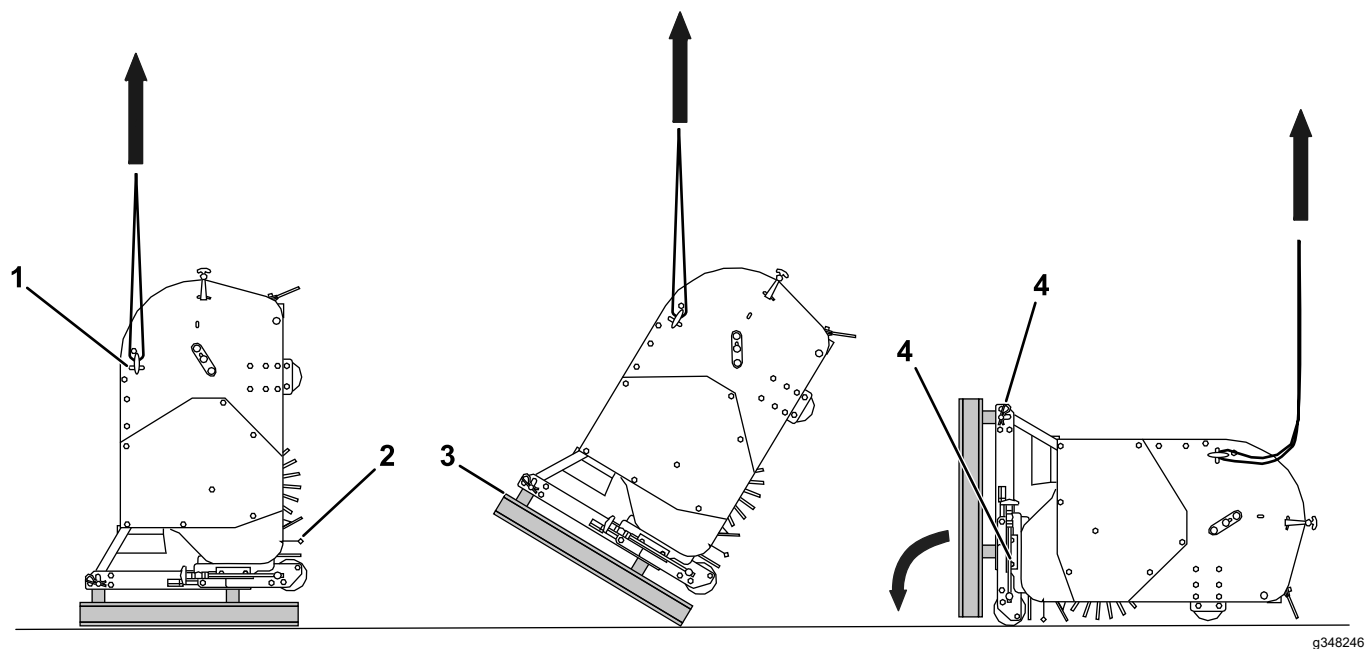
La máquina se envía en posición vertical en el palet. Siga estas instrucciones para retirarla del palet.

#### **⚠ PELIGRO**

**El apero es inestable y podría bascular al elevarse, causando lesiones a cualquier persona que se encuentre debajo de él o en las proximidades.**

- **Consulte el manual del operador de la máquina de elevación para asegurarse de que tiene capacidad suficiente para elevar el apero.**
- **Asegúrese de limitar la altura de elevación al mínimo posible, y sólo lo suficiente para poder retirar el material de transporte.**
- **No se meta debajo del apero.**

1. Coloque el palet sobre una superficie nivelada.
2. Asegúrese de que la sección del rastrillo está girada hacia arriba y que no puede resultar dañada al colocar el apero en el suelo.
3. Conecte los cables de elevación a las argollas de elevación en ambos lados de la máquina.
4. Eleve el apero y el palet 50 mm (2") del suelo.
5. Baje el apero suavemente de manera controlada hasta que esté en el suelo, como se muestra en la [Figura 3](#).
6. Retire los pasadores superiores del enganche de 3 puntos y gire con cuidado el palet alrededor de los pasadores inferiores del enganche de 3 puntos.
7. Retire los pasadores inferiores del enganche de 3 puntos y retire el palet.
8. Instale los pasadores del enganche.



g348246

**Figura 3**

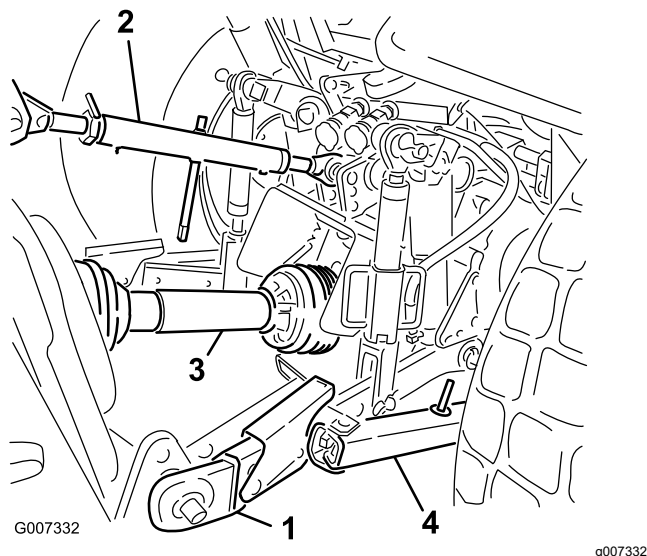
- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Argolla de elevación (2) | 3. Palet                                  |
| 2. Rastrillo                | 4. Pasadores del enganche de 3 puntos (3) |

# 2

## Inspección de la máquina

No se necesitan piezas

### Comprobación de los requisitos de la unidad de tracción



**Figura 4**

Componentes del enganche de 3 puntos y la TDF

- |                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Brazo de enganche inferior | 3. Árbol de transmisión de la TDF |
| 2. Brazo de enganche superior | 4. Tensor lateral                 |

Utilice la lista siguiente como referencia:

- Consulte en [Especificaciones \(página 9\)](#) la potencia mínima y la capacidad mínima de izado de la unidad de tracción.
- La unidad de tracción debe tener un enganche de 3 puntos de categoría I.
- La unidad de tracción debe tener una TDF con velocidad de 540 rpm en el eje de salida.
- Peso delantero apropiado (lastre) para compensar el peso de la máquina.
- Compruebe la presión de los neumáticos de la unidad de tracción.

Ajuste la presión de aire de los neumáticos según sea necesario.

**Importante:** No supere la presión máxima o mínima de inflado de los neumáticos según lo recomendado por el fabricante de los neumáticos.

## Comprobación de los requisitos de lastre

### ⚠ ADVERTENCIA

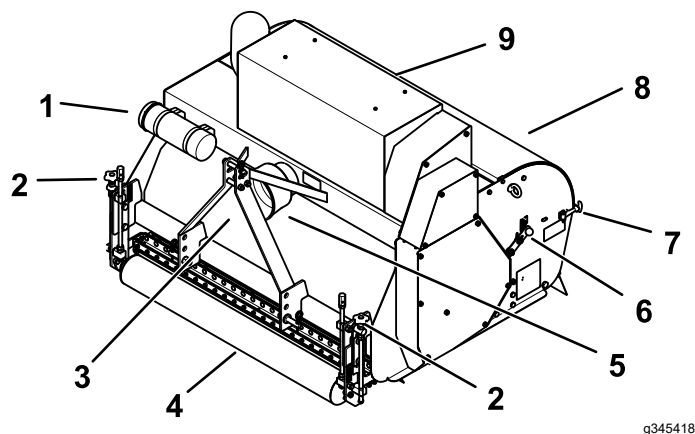
Si se monta la máquina en la parte trasera de la unidad de tracción, disminuye el peso sobre el eje delantero.

La falta del lastre necesario puede provocar un accidente y lesiones graves o la muerte.

- Puede ser necesario añadir lastre a la parte delantera de la unidad de tracción para asegurar un control adecuado de la dirección y una buena estabilidad.
- Consulte los requisitos de lastre en el manual del operador de la unidad de tracción.



# El producto



**Figura 5**

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Caja de herramientas              | 6. Palanca de ajuste del ángulo de la criba |
| 2. Ajuste del rodillo y el rastrillo | 7. Cierre                                   |
| 3. Conexión del enganche de 3 puntos | 8. Trampilla de inspección                  |
| 4. Rodillo delantero                 | 9. Unidad de aspiración                     |
| 5. Conexión de la TDF                |   |

## Aperos/accesorios

Puede haber una selección de aperos y accesorios autorizados por Bullseye disponibles para utilizarse con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado o con su distribuidor autorizado Bullseye, o visite [www.Toro.com/Bullseye](http://www.Toro.com/Bullseye) para obtener una lista de todos los aperos y accesorios autorizados.

Para asegurar un rendimiento óptimo y mantener la certificación de seguridad de la máquina, utilice solamente piezas y accesorios genuinos Bullseye. Las piezas de recambio y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

## Especificaciones

Las especificaciones y los diseños están sujetos a modificación sin previo aviso.

### Requisitos de la Unidad de Tracción

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| Capacidad de izado                      | 600 kg (1323 libras)              |
| Potencia nominal de salida mínima       | 19 kW (25 cv)                     |
| Sistema de remolque                     | Enganche de 3 puntos, categoría 1 |
| Velocidad del árbol de salida de la TDF | 540 rpm                           |

### Especificaciones del apero

|  |   |
|--|---|
| Anchura  | 171 cm (67.3")  |
| Longitud   | 135 cm (53.2")  |
| Altura   | 100 cm (39.4")  |
| Anchura de trabajo   | 147 cm (57.8")  |
| Profundidad de trabajo   | 0-26 mm (0"-1.02")                                      |
| Volumen del receptáculo  | 170 litros (6.0 pies <sup>3</sup> )                     |
| Velocidad máxima de trabajo                                    | 12 km/h (7.5 mph)                                       |
| Capacidad máxima (teórica a la velocidad máxima de transporte) | 17.616 m <sup>2</sup> /h (189.875 pies <sup>2</sup> /h) |
| Peso   | 515 kg (1135 libras)                                    |

# Operación

## Antes del funcionamiento

### Seguridad antes del uso

- No deje nunca que la máquina sea utilizada o mantenida por niños o por personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador. El propietario es responsable de proporcionar formación a todos los operadores y mecánicos.
- Mantenga las manos alejadas de las zonas pivotantes de las juntas mientras maneja el árbol de la TDF.
- No pise, ni pase por encima o por debajo de la TDF o de los árboles de transmisión.
- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Sepa cómo parar la máquina y apagar el motor de la unidad de tracción rápidamente.
- No utilice extensiones o adaptadores para las estrías de la TDF.
- Asegúrese de que los protectores y defensas están correctamente instalados y mantenidos. Sustituya cualquier protector o defensa dañado o desgastado antes de usar la máquina.
- Asegúrese de que el árbol de la TDF no toca la barra de tracción
- Inspeccione la zona en la que va a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pudiera ser golpeado por la máquina.
- Consulte al proveedor o al fabricante de la unidad de tracción para asegurarse de que la unidad de tracción puede utilizarse con un accesorio de este peso.
- Apague la máquina, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción, y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de realizar cualquier ajuste en la máquina.

## Controles de la unidad de tracción

Familiarícese con el funcionamiento de los controles siguientes de la unidad de tracción antes de utilizar la máquina:

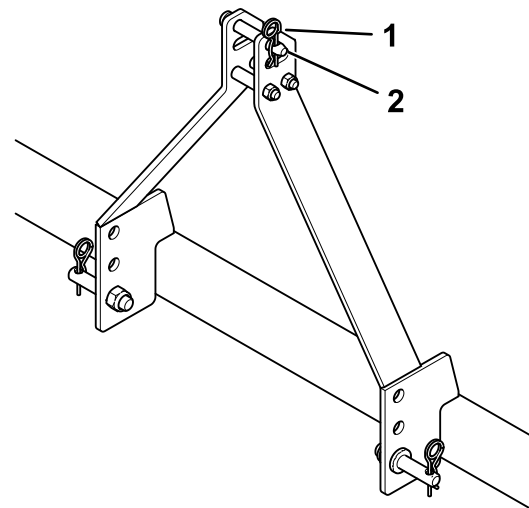
- Engranado de la TDF
- Enganche de 3 puntos (elevar/bajar)
- Embrague
- Acelerador
- Selección de marchas
- Freno de estacionamiento

**Importante:** Consulte las instrucciones de operación del manual del operador de la unidad de tracción.

## Conexión a un enganche de 3 puntos

### Conexión de los brazos de enganche inferiores

1. Asegúrese de que el apero está situado en una superficie nivelada.
2. Retire las chavetas de los pasadores de enganche (Figura 6).



g345540

**Figura 6**

1. Chaveta (3)
  2. Pasador de enganche (3)
- 
3. Acerque la unidad de tracción al apero en marcha atrás hasta que puedan acoplarse los brazos de enganche inferiores al bastidor.
  4. Ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave del interruptor de encendido. Espere a que se paren el motor y

todas las piezas móviles antes de abandonar el asiento del operador.

**Nota:** Para obtener la máxima separación del suelo, instale los pasadores de enganche en los orificios de montaje inferiores de la placa de enganche del apero.

- Coloque los brazos de enganche inferiores derecho e izquierdo sobre los pasadores de enganche (Figura 7).

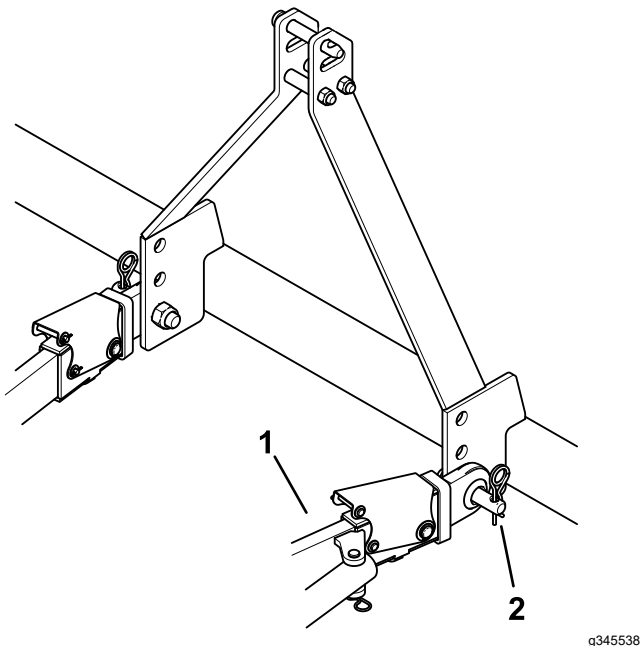


Figura 7

- Brazo de enganche inferior (2)
- Pasador de enganche y chaveta (2)

- Sujete los brazos de enganche inferiores a los pasadores de enganche con las chavetas.

## Conexión del brazo de enganche superior

- Conecte el brazo de enganche superior al soporte y sujételo con el pasador de enganche y la chaveta (Figura 8).

**Nota:** Utilice el orificio alargado si desea que el apero siga los contornos del terreno durante el uso.

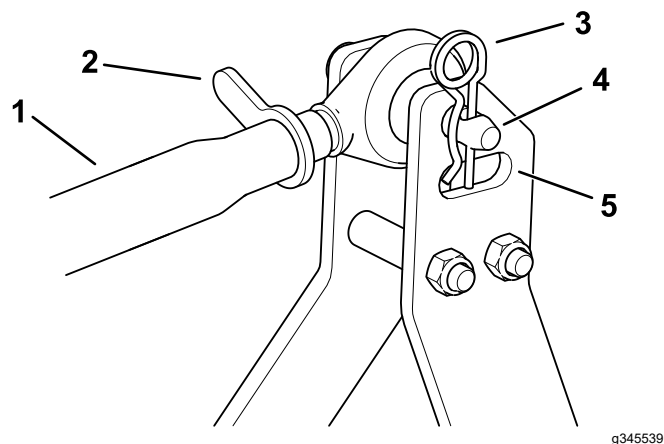


Figura 8

- Brazo de enganche superior
- Contratuerca
- Chaveta
- Pasador de enganche superior
- Orificio alargado

- Engrase los tubos roscados de acero del brazo de enganche superior.
- Gire el brazo superior para acortar el brazo. Ajústelo hasta que el apero esté plano sobre el suelo.
- Apriete la contratuerca para fijar la posición del brazo de enganche superior.
- Arranque la unidad de tracción y eleve el apero del suelo.

## Conexión del árbol de la TDF

### Ajuste de la longitud del árbol de la TDF

Ajuste la longitud del árbol de la TDF cada vez que instale el apero en una unidad de tracción diferente.

**Importante:** Si la longitud de la TDF no se ajusta correctamente, pueden producirse daños en la unidad de tracción o el apero durante el uso. La longitud del solape de los cilindros debe ser de 150 mm (6") como mínimo. La longitud cambia cuando se eleva el apero o cuando se instala en una unidad de tracción diferente.

- Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento y baje el apero al suelo.
- Apague el motor y retire la llave.
- Separe las secciones del árbol de la TDF (Figura 9).

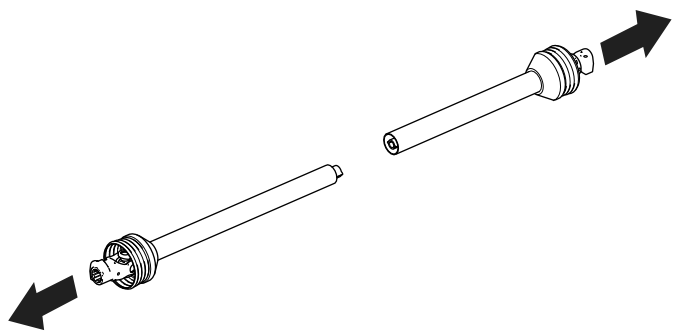


Figura 9

g347461

4. Monte la sección exterior del árbol de la TDF en el árbol de salida de la TDF de la unidad de tracción (Figura 10).

**Nota:** Tire del árbol de transmisión para asegurarse de que el pasador de bloqueo se engancha en el árbol de salida de la TDF.

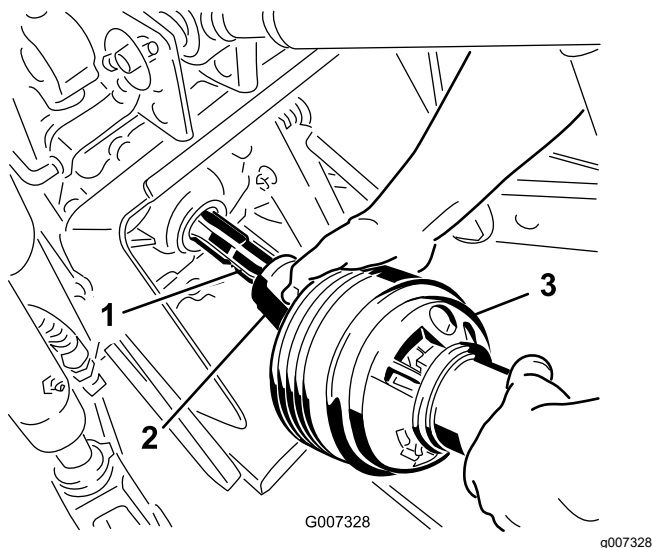


Figura 10

G007328

g007328

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Árbol de salida de la TDF (unidad de tracción) | 3. Árbol de transmisión de la TDF |
| 2. Acoplamiento del árbol de la TDF               |                                   |

5. Mantenga las secciones del árbol de transmisión en paralelo para determinar si están demasiado largos (Figura 11).

**Nota:** Cada sección del árbol de transmisión debe estar a 76 mm (3") de la junta cardán (Figura 11).

6. Si las secciones del árbol de transmisión son demasiado largas, haga una marca a 76 mm (3") de la junta cardán de cada sección (Figura 11).

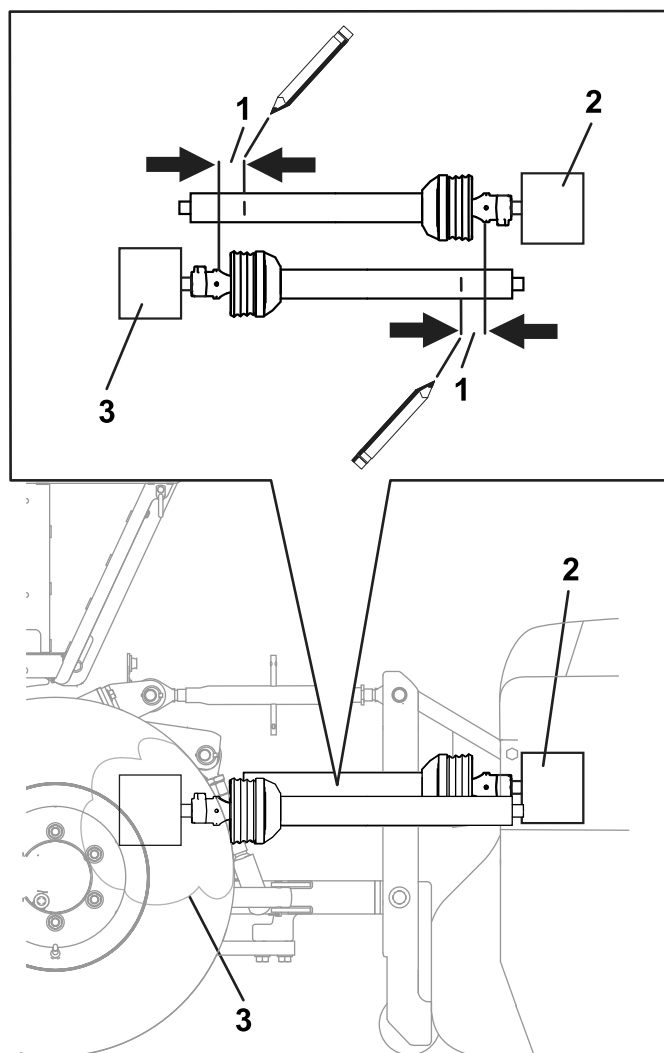


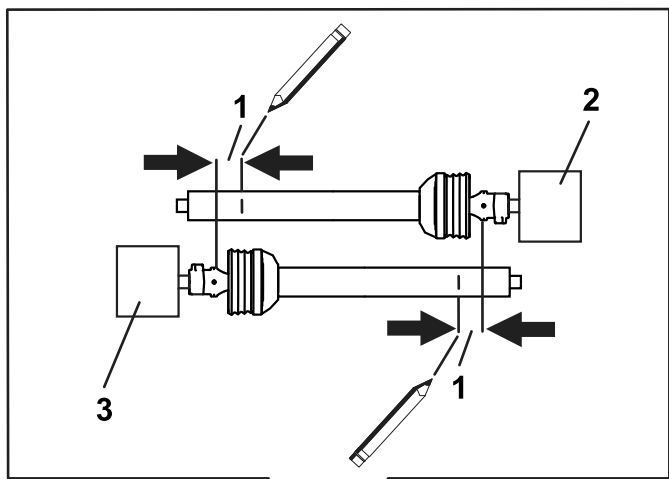
Figura 11

g347524

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. 76 mm (3")                   | 3. Árbol de salida de la TDF de la unidad de tracción |
| 2. Caja de engranajes del apero |   |

7. Retire y corte cada sección en la marca (Figura 12).

**Nota:** Asegúrese de eliminar la misma cantidad de cada sección.

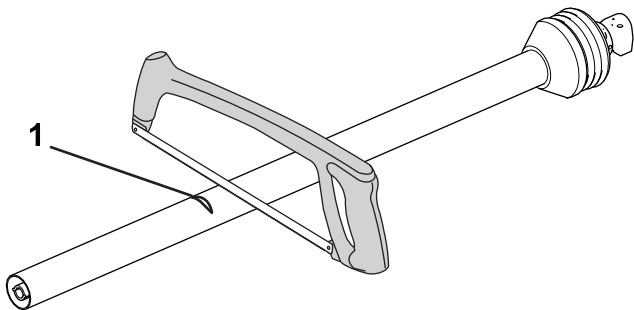


**Figura 12**

g347524

1. Corte la sección del árbol de transmisión.

8. Quite las rebabas de los extremos de las secciones (Figura 13).



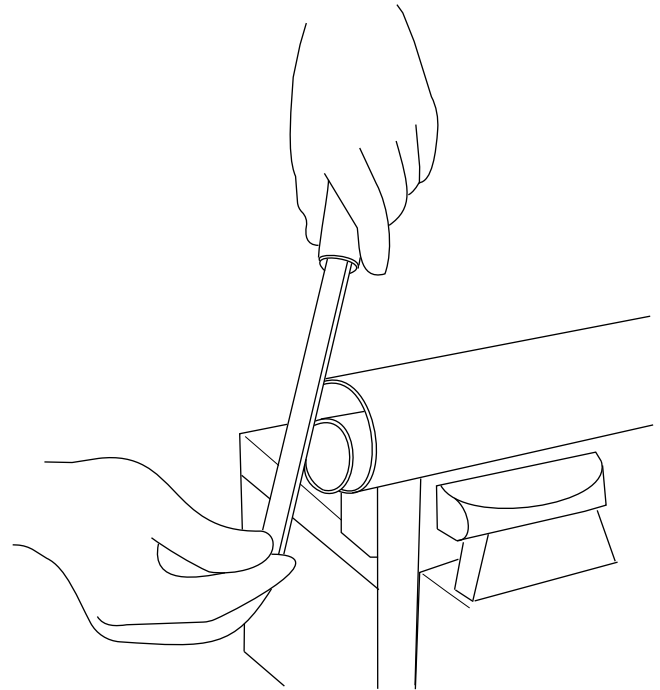
**Figura 13**

g347473

eje primario de la caja de engranajes están más distantes entre sí (Figura 14).

11. Sujete las secciones del árbol de transmisión en paralelo, y compruebe que se solapan 150 mm (6") o más (Figura 14).

**Nota:** Si las secciones no se solapan 150 mm (6"), póngase en contacto con su distribuidor autorizado.



**Figura 14**

g347459

1. Caja de engranajes del apero
2. Árbol de salida de la TDF de la unidad de tracción
3. Mayor distancia entre los árboles

12. Engrase y monte las secciones.

**Importante:** No utilice el apero si el árbol de la TDF está dañado; cambie el árbol de transmisión dañado antes del uso.

9. Conecte la sección exterior del árbol de la TDF al árbol de la TDF de la unidad de tracción (Figura 10).
10. Eleve el apero hasta la posición en que el árbol de salida de la TDF de la unidad de tracción y el

## Instalación del árbol de la TDF

**Importante:** Consulte el manual del propietario del árbol de la TDF si desea información adicional sobre la operación y la seguridad.

### ⚠ CUIDADO

La operación de la máquina sin tener colocados los protectores y defensas de la TDF puede causar lesiones o la muerte.

Mantenga colocados todos los protectores y defensas de la TDF.

**Importante:** Al conectar la TDF, asegúrese de no elevar el apero más de lo necesario. Si se eleva el apero demasiado, se rompen los nudos del árbol de la TDF (Figura 15).

La TDF puede funcionar a un ángulo máximo de 25°; cualquier intento de hacerlo funcionar a un ángulo mayor de 30° puede causar graves daños en el árbol.

**Nota:** Asegúrese de que las crucetas están alineadas como se muestra en la Figura 15.

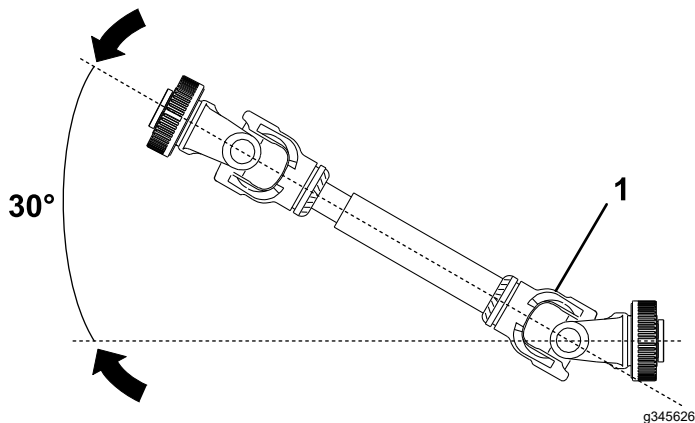


Figura 15

1. La rotura se produce aquí.

1. Conecte el árbol de la TDF al eje primario de la caja de engranajes del apero.

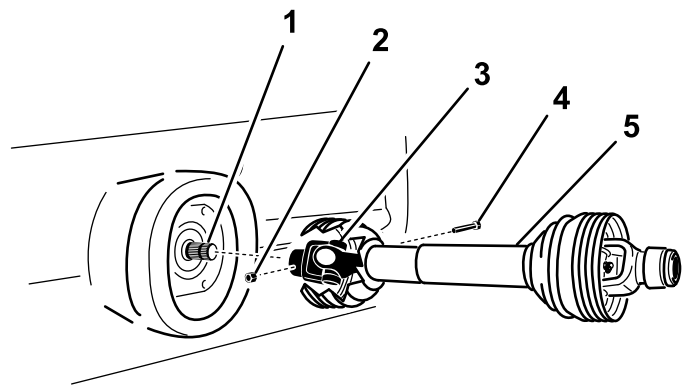


Figura 16

1. Eje primario de la caja de engranajes
2. Tuerca
3. Acoplamiento del árbol de la TDF
4. Perno
5. Árbol de transmisión de la TDF

2. Monte el árbol de la TDF en el árbol de salida de la TDF de la unidad de tracción.

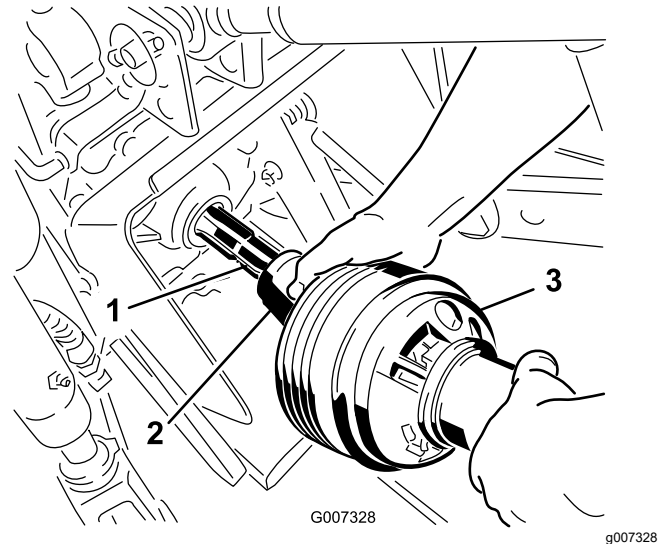


Figura 17

1. Árbol de salida de la TDF (unidad de tracción)
  2. Acoplamiento del árbol de la TDF
  3. Árbol de transmisión de la TDF
3. Deslice el árbol de la TDF hacia adelante la distancia máxima permitida por el árbol de salida de la TDF.
4. Tire hacia atrás del anillo de bloqueo del acoplamiento del árbol de la TDF para fijar el árbol de la TDF. Mueva el árbol de la TDF hacia adelante y hacia atrás para verificar que está firmemente bloqueado.

5. Compruebe que el tubo telescópico tiene un solape mínimo de 150 mm (6") con el apero elevado a la altura máxima.

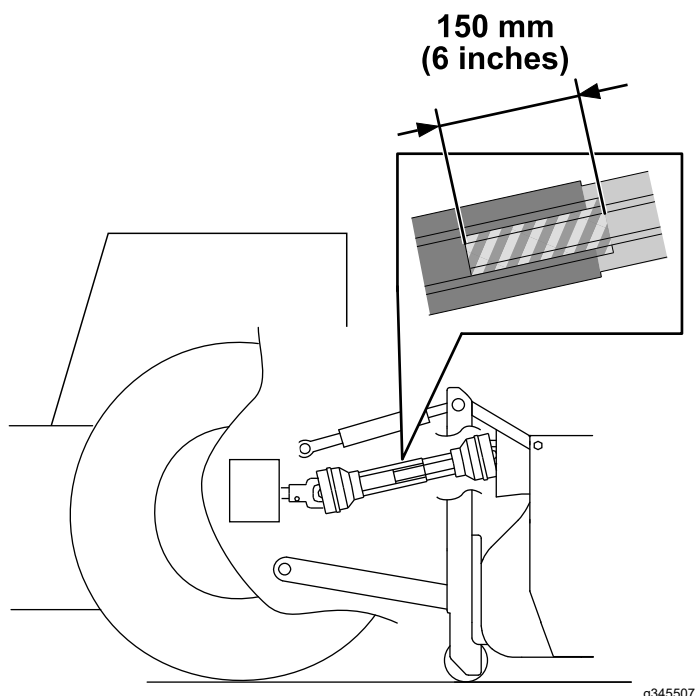


Figura 18

g345507

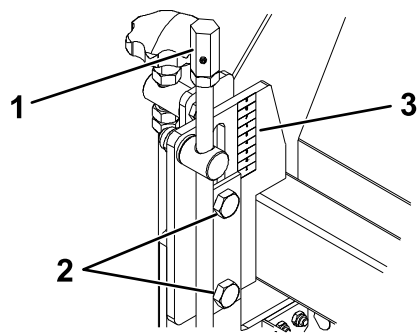


Figura 19

g345054

1. Husillo
2. Pernos
3. Pegatina de altura

4. Ajuste los husillos a la profundidad de trabajo deseada.

**Nota:** Ajuste ambos lados del apero a la misma altura para que el apero limpie el campo uniformemente; consulte las pegatinas de altura.

**Nota:** Para limpiar la capa superior, ajuste los cepillos para que las cerdas no toquen la hierba.

5. Apriete los pernos.
6. Compruebe la profundidad de trabajo con el apero estacionario.

## Ajuste de la profundidad de trabajo del cepillo

**Importante:** No ajuste la profundidad de trabajo hasta el punto de dañar el subsuelo.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
2. Inmovilice el apero.
3. En cada lado del apero, afloje los 2 pernos unas cuantas vueltas.

**Nota:** Utilice las herramientas suministradas con la caja de herramientas.

## Ajuste de la profundidad de trabajo del rastrillo

**Importante:** No ajuste la profundidad de trabajo hasta el punto de dañar la superficie del suelo.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
2. Inmovilice el apero.
3. En cada lado del apero, afloje los 2 pernos unas cuantas vueltas.

**Nota:** Utilice las herramientas suministradas con la caja de herramientas.

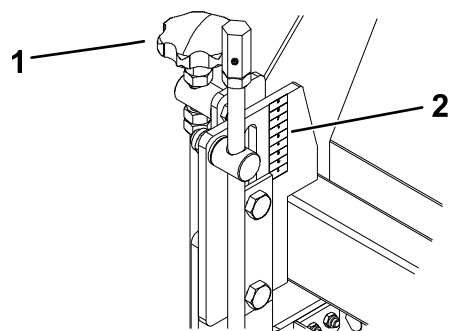


Figura 20

g345055

1. Pomo
2. Pegatina de altura

- Ajuste la profundidad de trabajo girando los pomos.
- Nota:** Ajuste ambos lados del apero a la misma altura para que el apero limpie el campo uniformemente; consulte las pegatinas de altura.
- Apriete los pernos.
  - Compruebe la profundidad de trabajo con el apero estacionario.

Una vez que haya ajustado la profundidad de trabajo del rastrillo, no es necesario volver a ajustarla si ajusta más tarde la profundidad de trabajo del cepillo.

## Uso de la trampilla de inspección

- Abra los enganches de ambos lados del apero.

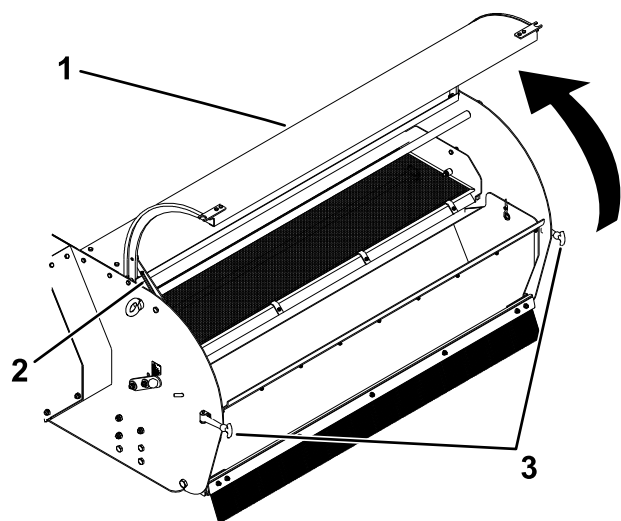


Figura 21

g345057

- |                            |           |
|----------------------------|-----------|
| 1. Trampilla de inspección | 3. Cierre |
| 2. Pletina de bloqueo      |           |

- Abra la trampilla de inspección y sujétela en posición abierta usando la pletina de bloqueo.

### ⚠ CUIDADO

**La trampilla de inspección puede atrapar los dedos si se cierra de golpe.**

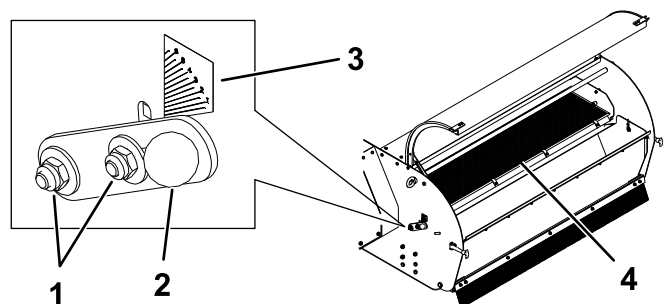
**Asegúrese de que la trampilla de inspección no puede cerrarse.**

- Realice cualquier procedimiento necesario.
- Libere la trampilla de inspección de la pletina de bloqueo.
- Cierre cuidadosamente la trampilla de inspección.
- Bloquee la trampilla de inspección usando los cierres en ambos lados del apero.

## Ajuste del ángulo de la criba

Si el receptáculo retiene demasiado material que debería haber pasado por la criba, gire la criba para que el material tenga más tiempo para pasar por ella.

- Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
- Inmovilice el apero.
- Abra la trampilla de inspección.
- Afloje las tuercas una vuelta en ambos lados del apero.



g345056

Figura 22

- |           |                       |
|-----------|-----------------------|
| 1. Tuerca | 3. Pegatina de ajuste |
| 2. Asa    | 4. Criba              |

- Usando las palancas y las pegatinas de ajuste en ambos lados, ajuste ambos lados de la criba uniformemente al ángulo deseado.
- Apriete los pernos y las tuercas en ambos lados del apero.
- Cierre cuidadosamente la trampilla de inspección y bloquéela con los enganches.

## Ajuste de la fuerza de aspiración

- Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
- Inmovilice el apero.
- Afloje la tuerca de orejeta y ajuste el pomo. Utilice el barra de altura y la pegatina indicadora para determinar el ajuste. Ajuste ambos lados uniformemente.

**Nota:** Un número más bajo indica menos fuerza de aspiración; un número más alto indica más fuerza de aspiración. El valor predeterminado es el 2.



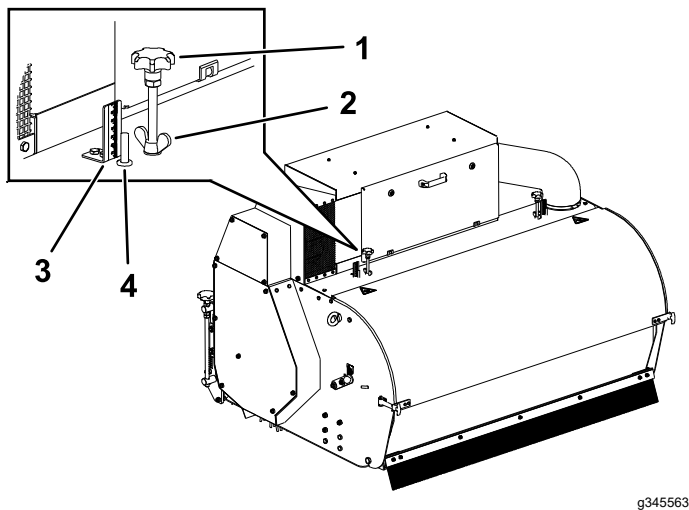


Figura 23

g345563

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1. Pomo              | 3. Barra de altura     |
| 2. Tuerca de orejeta | 4. Pegatina indicadora |

4. Apriete la tuerca de orejeta.

**Nota:** No es necesario cambiar otros ajustes del apero cuando se ajusta la fuerza de aspiración.

## Transporte del apero

Para iniciar el transporte, eleve el apero y desengrane la TDF. Para evitar una pérdida de control, conduzca lentamente en pendientes laterales pronunciadas, reduzca la velocidad al acercarse a zonas irregulares y tenga cuidado al atravesar zonas muy onduladas.

**Importante:** No supere los 20 km/h (12.4 mph) durante el transporte.

## Práctica de los procedimientos de operación

Antes de utilizar el apero, busque una zona despejada y practique el uso de la unidad de tracción con el apero instalado.

**Importante:** Si hay cabezales aspersores, tendidos eléctricos o de comunicaciones, u otras obstrucciones en la zona a airear, marque estos objetos para asegurar que no sufran daños durante el trabajo.

- Conduzca la unidad de tracción usando los ajustes recomendados de marchas y regímenes de la TDF, y familiarícese a fondo con el manejo de la unidad de tracción con el apero.
- Practique los arranques y las paradas, la elevación y bajada del apero, el desengranado de la TDF y la alineación del apero con las pasadas anteriores.

Las sesiones de práctica le ayudan a tener confianza en el manejo del apero, y a asegurar que la utiliza correctamente.

### ⚠ ADVERTENCIA

**Ajustar o realizar mantenimiento en el apero con la unidad de tracción en marcha puede causar un accidente con resultado de lesiones graves o la muerte.**

- Antes de abandonar el asiento del operador, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
- Baje el apero sobre los soportes de almacenamiento o sobre bloques o gatos apropiados antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación en el apero.
- Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad están correctamente colocados y sujetos antes de reanudar el trabajo.

## Durante el funcionamiento

### Seguridad durante el funcionamiento

- El propietario/operador puede prevenir y es responsable de cualquier accidente que pudiera provocar lesiones personales o daños materiales.
- Lleve ropa adecuada, incluida protección ocular, pantalón largo, calzado resistente y antideslizante y protección auditiva. Si tiene el pelo largo, recójaselo, y no lleve joyas o prendas sueltas.
- Dedique toda su atención al manejo de la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol o drogas.
- No lleve nunca pasajeros en la máquina, y mantenga a otras personas y animales alejados de la máquina durante el uso.
- Utilice la máquina únicamente con buena visibilidad para evitar agujeros y peligros ocultos.
- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que todas las transmisiones están en punto muerto,

que la TDF está desengranada, que el freno de estacionamiento está puesto y que usted se encuentra en el puesto del operador.

- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas en movimiento.
- Mire hacia atrás y hacia abajo antes de poner marcha atrás para asegurarse de que el camino está despejado.
- Tenga cuidado al acercarse a esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros objetos que puedan dificultar la visión.
- No engrane la TDF con el apero elevado.
- Pare el apero cuando no lo esté usando.
- Detenga la máquina, apague el motor, retire la llave, espere a que todas las piezas móviles se detengan e inspeccione la máquina después de golpear un objeto o si se produce una vibración anormal. Haga todas las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- Vaya más despacio y tenga cuidado al girar y al cruzar calles y aceras con la máquina. Ceda el paso siempre.
- Reduzca la velocidad en caminos y superficies irregulares.
- Cuando está conectado a una unidad de tracción, y en la posición elevada, el peso del apero afecta a la estabilidad, al frenado y a la dirección. Extrema las precauciones al transportar la máquina entre diferentes zonas de trabajo.
- No deje nunca desatendida la máquina si está en marcha.
- Antes de abandonar la posición del operador, siga estos pasos:
  - Asegúrese de que la TDF está desengranada.
  - Estacione la máquina en una superficie nivelada.
  - Poner el freno de estacionamiento.
  - Baje el apero.
  - Apague el motor y retire la llave.
  - Espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar la máquina.
- No use la máquina si hay riesgo de rayos.
- Utilice solamente accesorios, aperos y piezas de repuesto de Bullseye.
- Si necesita desmontar o reparar cualquier componente de acero del árbol de la TDF (tubos, cojinetes, articulaciones, etc.), póngase en contacto con su distribuidor autorizado. La retirada de componentes para su reparación y posterior montaje pueden dañar algunas piezas si no la realiza un técnico cualificado con herramientas especiales.

- No utilice el apero si faltan los protectores de la TDF o del árbol de transmisión.
- Tenga cuidado durante los giros que las ruedas de la unidad de tracción no toquen el árbol de la TDF.
- Sujete las mangueras hidráulicas, el cableado eléctrico, los cuerdas y otros elementos para evitar que toquen el protector del árbol de la TDF.

## Seguridad en pendientes

- Revise las especificaciones de la unidad de tracción para asegurarse de no sobrepasar su capacidad de maniobra en pendientes.
- Las pendientes son una de las principales causas de accidentes por pérdida de control y vuelcos, que pueden causar lesiones graves o la muerte. Usted es responsable de la seguridad cuando trabaja en pendientes. El uso de la máquina en cualquier pendiente exige un cuidado especial.
- Revise y comprenda las instrucciones sobre pendientes del manual y las que están colocadas en la unidad de tracción.
- Evalúe las condiciones del lugar de trabajo para determinar si es seguro trabajar en la pendiente con la máquina; puede ser necesario realizar un estudio detallado de la zona. Utilice siempre el sentido común y el buen juicio al realizar este estudio.
- Revise las instrucciones que aparecen a continuación sobre la operación de la máquina en pendientes y sobre la manera de determinar si la máquina puede utilizarse en las condiciones reinantes en ese día y lugar de trabajo en concreto. Los cambios de terreno pueden necesitar un cambio en el modo de operación de la máquina en pendientes.
- Evite arrancar, parar o girar la máquina en cuestas o pendientes. Evite hacer cambios bruscos de velocidad o de dirección. Haga los giros lentamente y poco a poco.
- No utilice la máquina en condiciones que puedan comprometer la tracción, la dirección o la estabilidad de la máquina.
- Retire o señale obstrucciones como terraplenes, baches, surcos, montículos, rocas u otros peligros ocultos. La hierba alta puede ocultar las obstrucciones. Un terreno irregular puede hacer que la máquina vuelque.
- Tenga en cuenta que la operación de la máquina en hierba húmeda, por pendientes o cuesta abajo podría hacer que la máquina pierda tracción. La transferencia de peso a las ruedas delanteras puede hacer que patinen las ruedas, con pérdida de frenado y de control de dirección.

- Extreme las precauciones cuando utilice la máquina cerca de terraplenes, fosas, taludes, obstáculos de agua u otros obstáculos. La máquina podría volcar repentinamente si una rueda pasa por el borde de un terraplén o fosa, o si se socava un talud. Establezca una zona de seguridad entre la máquina y cualquier obstáculo.
- Determine si hay obstáculos en la base de la pendiente. Si hay obstáculos, siegue la pendiente con un cortacésped a motor manual.
- Si es posible, mantenga el apero bajado al suelo mientras trabaje en pendientes. Elevar el apero mientras se trabaja en pendientes puede hacer que la máquina pierda estabilidad.
- Extreme las precauciones con otros aperos. Estos pueden afectar a la estabilidad de la máquina y causar pérdidas de control. Mantenga siempre una marcha engranada al bajar por una pendiente. No baje pendientes en punto muerto (aplicable únicamente a unidades con transmisión de engranajes).

## Uso de la TDF

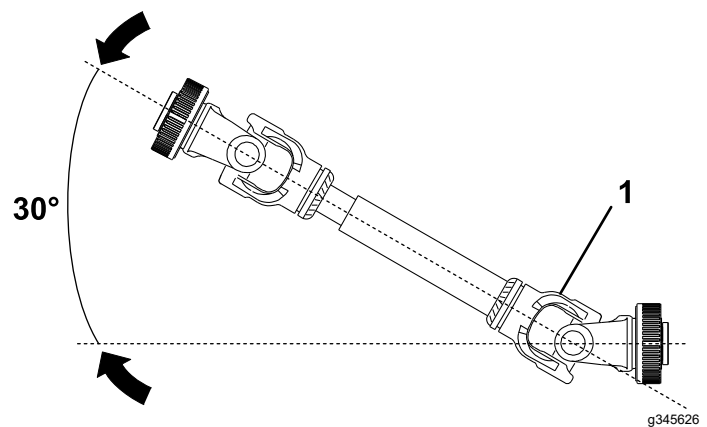
Antes de engranar la TDF, compruebe lo siguiente:

- El ángulo de los pasadores de giro es de 25° o menos, y nunca más de 30°.
- Los pasadores de giro están alineados.
- El solape de los cilindros de la TDF es de al menos 150 mm (6").
- El protector de la TDF no está dañado.

## Uso del apero

**Importante:** Asegúrese de que el apero no se eleva más de lo necesario. Si se eleva el apero demasiado, se rompen los nudos del árbol de la TDF (Figura 24).

La TDF puede funcionar a un ángulo máximo de 25°, pero nunca debe superarse un ángulo de 30° con el apero en su posición más alta; si no, pueden producirse graves daños en el árbol.



**Figura 24**

1. La rotura se produce aquí.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave del interruptor de encendido.
3. Ajuste la profundidad de trabajo del cepillo y del rastrillo; consulte [Ajuste de la profundidad de trabajo del cepillo \(página 15\)](#) y [Ajuste de la profundidad de trabajo del rastrillo \(página 15\)](#).
4. Si lo desea, monte el brazo de enganche superior en el orificio alargado para que el apero siga el terreno; consulte [Conexión del brazo de enganche superior \(página 11\)](#).
5. Eleve el apero y conduzca hasta el lugar donde se va a utilizar el apero.

**Importante:** No supere los 12 km/h (7.5 mph) durante el transporte del apero.

6. Baje el apero hasta que esté a unos 50 mm (2") del suelo.
7. Engrane la TDF a baja velocidad.
8. Aumente la velocidad de la TDF a aproximadamente 300 rpm.
9. Conduzca la unidad de tracción lentamente hacia adelante y deje que el apero baje suavemente sobre los rodillos de apoyo.
10. Aumente la velocidad de la TDF a un máximo de 540 rpm.
11. Aumente la velocidad de la unidad de tracción a un máximo de 12 km/h (7.5 mph).
12. Después de utilizar el apero, elévelo a unos 50 mm (2") del suelo.
13. Desengrane la TDF y eleve más el apero.
14. Conduzca el equipo al lugar siguiente si es necesario.

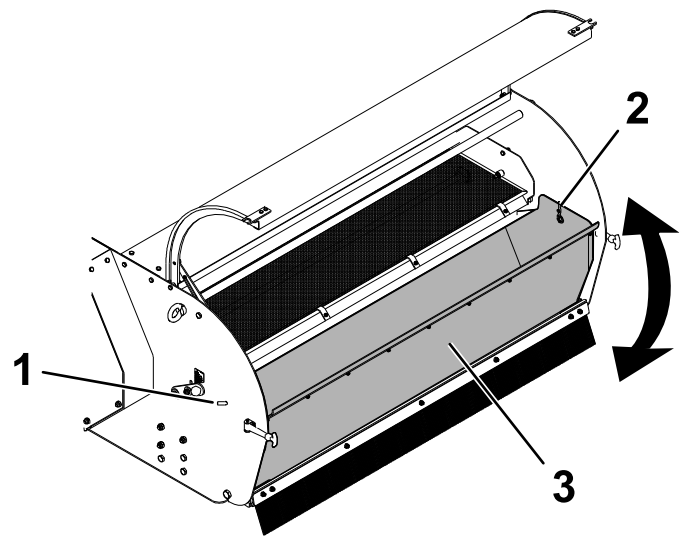
# Después del funcionamiento

## Seguridad tras el uso

- Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor, retire la llave y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar la máquina.
- No pise, ni pase por encima o por debajo del árbol de transmisión.
- No utilice la cadena de seguridad del protector del árbol de la TDF para sostener el árbol al transportar o almacenar el cortacésped.
- No apoye el árbol de la TDF sobre el suelo.
- No deje que se separen los protectores del árbol de la TDF.
- Mantenga todas las piezas en buen estado de funcionamiento y todas las fijaciones bien apretadas.
- Sustituya cualquier pegatina desgastada, deteriorada o que falte.

## Vaciado del receptáculo de residuos

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
2. Inmovilice el apero.
3. Abra la trampilla de inspección; consulte [Uso de la trampilla de inspección \(página 16\)](#).
4. Retire los pasadores y la chaveta de ambos lados del apero.



g345060

**Figura 25**

- |                |                            |
|----------------|----------------------------|
| 1. Pasador (2) | 3. Receptáculo de residuos |
| 2. Chaveta (2) |                            |
- 
5. Con cuidado, incline el receptáculo de residuos y apóyelo sobre el tope inferior.
  6. Retire los residuos del receptáculo.
  7. Incline el receptáculo hasta su posición original y sujételo con los pasadores y las chavetas.
  8. Cierre cuidadosamente la trampilla de inspección y bloquéela con los enganches.

**Nota:** Elimine los residuos de acuerdo con la normativa local.

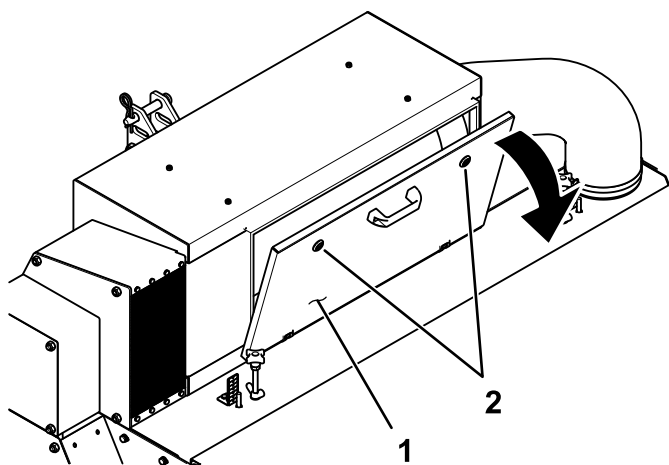
## Vaciado de la bolsa del aspirador

### **⚠ CUIDADO**

**La inhalación de polvo es peligroso para su salud.**

**Lleve una mascarilla para vaciar la bolsa del aspirador.**

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
2. Inmovilice el apero.
3. Gire los 2 tornillos de cierre y abra la puerta de la caja del aspirador.

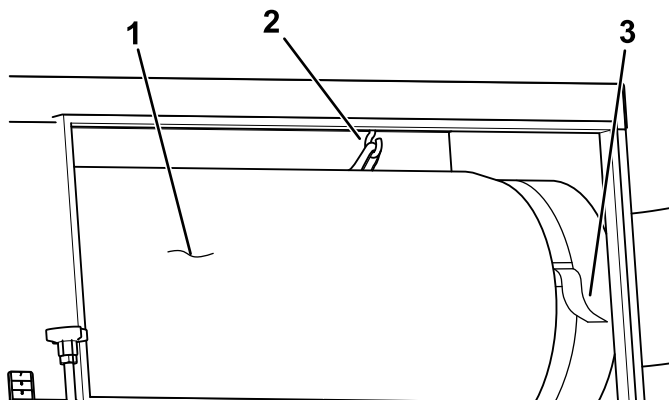


**Figura 26**

g346425

1. Puerta
2. Tornillo de cierre (2)

4. Afloje la banda de la bolsa.



**Figura 27**

g346426

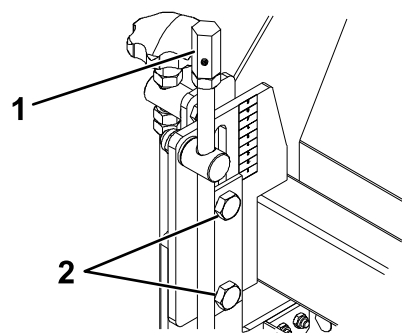
1. Bolsa del aspirador
2. Gancho (2)
3. Banda de la bolsa

5. Desenganche y retire la bolsa del aspirador.
6. Vacíe la bolsa.
7. Coloque los bucles de la bolsa en los ganchos.
8. Instale la bolsa sobre la abertura de la manguera.
9. Apriete la banda.
10. Cierre la puerta de la caja del aspirador y sujétela.

## Retirada del apero

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
2. En cada lado del apero, afloje los 2 pernos unas cuantas vueltas.

**Nota:** Utilice las herramientas suministradas en el tubo del *Manual del operador*.

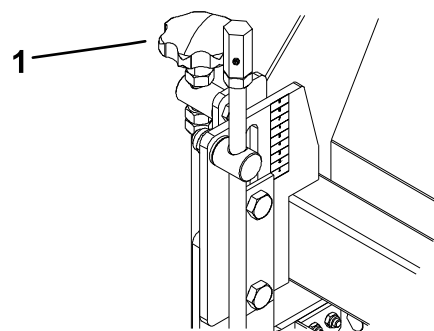


**Figura 28**

g346443

1. Husillo
2. Pernos

3. Baje los husillos del todo.
4. Gire los pomos para elevar el rastrillo para que no toque el suelo cuando se baje el apero.

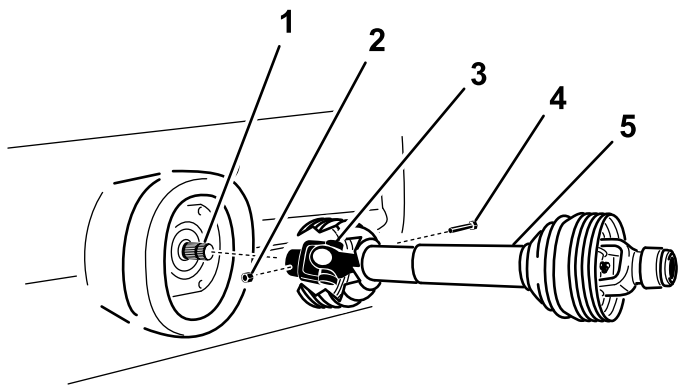


**Figura 29**

g346442

1. Pomo

5. Arranque la unidad de tracción y baje el apero con cuidado al suelo. Apague el motor y retire la llave.
6. Retire el árbol de la TDF del apero.

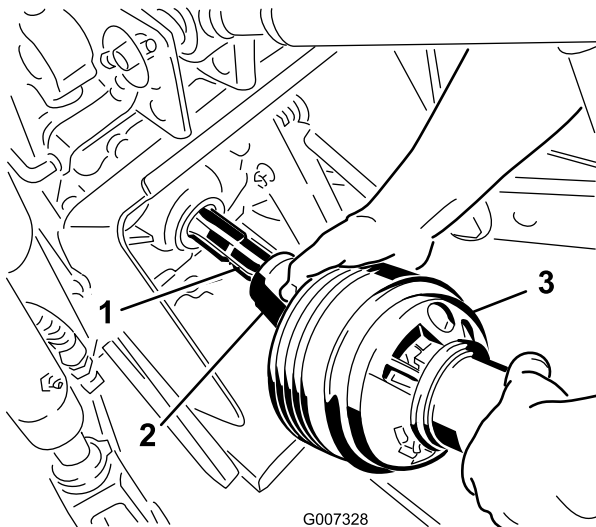


g345541

**Figura 30**

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Eje primario de la caja de engranajes | 4. Perno                          |
| 2. Tuerca                                | 5. Árbol de transmisión de la TDF |
| 3. Acoplamiento del árbol de la TDF      |                                   |

7. Retire el árbol de la TDF de la unidad de tracción.



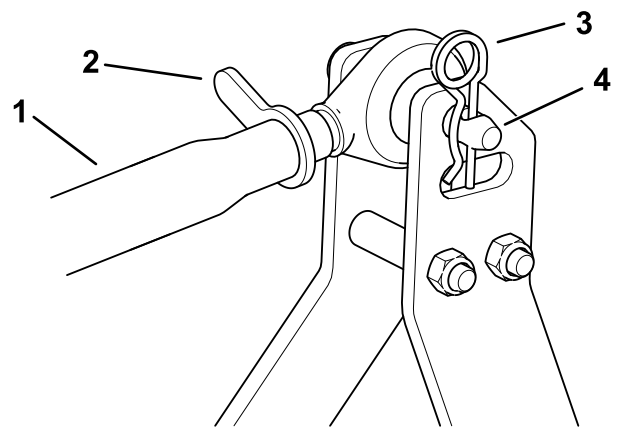
G007328

g007328

**Figura 31**

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Árbol de salida de la TDF (unidad de tracción) | 3. Árbol de transmisión de la TDF |
| 2. Acoplamiento del árbol de la TDF               |                                   |

8. Afloje la contratuerca del brazo superior y gire el brazo superior.



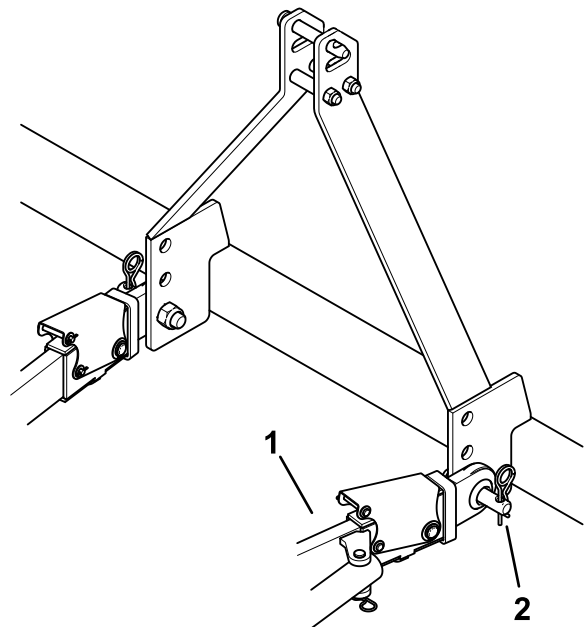
g346444

**Figura 32**

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. Brazo de enganche superior | 3. Chaveta             |
| 2. Contratuerca               | 4. Pasador de enganche |

9. Retire los brazos de enganche superiores.  
10. Desconecte los brazos de enganche inferiores.

**Importante:** Asegúrese de que el apero no pueda separarse de la unidad de tracción y salir rodando.

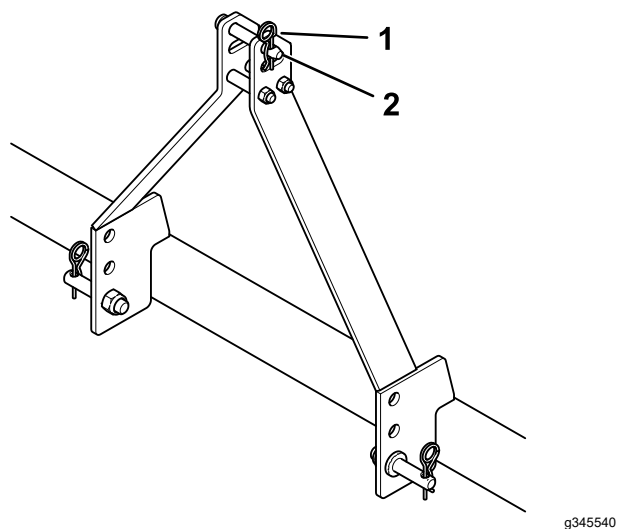


g345538

**Figura 33**

- |                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Brazo de enganche inferior | 2. Pasador de enganche y chaveta (2) |
|-------------------------------|--------------------------------------|

11. Arranque la unidad de tracción y apártela del apero.  
12. Instale las chavetas en los pasadores de enganche.



**Figura 34**

1. Chaveta (3)

2. Pasador de enganche (3)

**Importante:** Al almacenar el apero, no deje que el cepillo toque el suelo u otros objetos para evitar que se doblen las cerdas.

# Mantenimiento

## Calendario recomendado de mantenimiento

| Intervalo de mantenimiento y servicio | Procedimiento de mantenimiento  |
|---------------------------------------|---|
| Después de las primeras 20 horas      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Engrase el apero.</li><li>• Comprobar la tensión de la correa.</li></ul>  |
| Cada 100 horas                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Engrase el apero.</li><li>• Compruebe el desgaste de los cepillos. Repare o sustituya según sea necesario.</li><li>• Compruebe que la caja de engranajes no tiene fugas.</li><li>• Compruebe el nivel de fluido de la caja de engranajes; añada aceite para engranajes SAE 90 si es necesario.</li><li>• Compruebe la tensión y el desgaste de la correa.</li></ul> |
| Cada año                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mantenimiento de la TDF.</li></ul>  |

### **⚠ CUIDADO**

Si deja la llave en el interruptor, alguien podría arrancar el motor accidentalmente y causar lesiones graves a usted o a otras personas.

Retire la llave del interruptor antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

## Seguridad durante el mantenimiento

- Antes de ajustar, limpiar, revisar o abandonar la máquina, haga lo siguiente:
  - Coloque la máquina en una superficie nivelada.
  - Mueva el mando del acelerador a la posición de ralentí bajo.
  - Desengrane la TDF (en su caso).
  - Asegúrese de que la tracción está en punto muerto.
  - Ponga el freno de estacionamiento.
  - Apague el motor de la unidad de tracción y retire la llave.
  - Espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
  - Deje que los componentes de la máquina se enfríen antes de realizar el mantenimiento.
- Realice solamente las operaciones de mantenimiento descritas en este manual. Si se requieren reparaciones importantes o si usted necesita ayuda, póngase en contacto con un distribuidor autorizado Bullseye.
- Asegúrese de que la máquina está en condiciones seguras de funcionamiento manteniendo apretados todos los pernos, tuercas, y tornillos.
- Si es posible, no realice tareas de mantenimiento con el motor en marcha. Manténgase alejado de las piezas en movimiento.
- Tenga cuidado al aliviar la tensión en aquellos componentes que tengan energía almacenada.
- Apoye la máquina sobre bloques o soportes de almacenamiento antes de trabajar debajo de ella. No confíe nunca en el sistema hidráulico para soportar el peso de la máquina.
- No se meta nunca debajo del apero. Si es necesario, bascule el apero.
- Asegúrese de que todos los protectores están firmemente instalados después de realizar tareas de mantenimiento o ajuste en la máquina.
- Para asegurar un rendimiento óptimo y seguro de la máquina, utilice solamente piezas genuinas Bullseye. Las piezas de repuesto de otros fabricantes podrían ser peligrosas, y su uso podría invalidar la garantía del producto.



# Engrase del apero

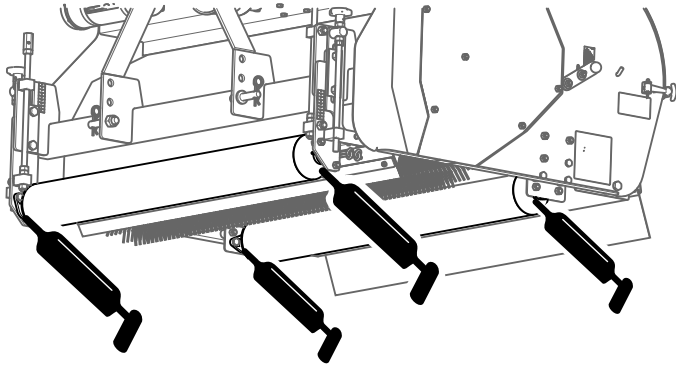
**Intervalo de mantenimiento:** Después de las primeras 20 horas

Cada 100 horas

El apero tiene engrasadores que deben ser lubricados regularmente con grasa de litio N° 2. Asimismo, lubrique el apero inmediatamente después de cada lavado y después de cualquier periodo prolongado sin usar.

Limpie cualquier exceso de grasa.

- Cojinetes de los rodillos (4)



g346465

Figura 35

- Árbol de transmisión de la TDF (3)

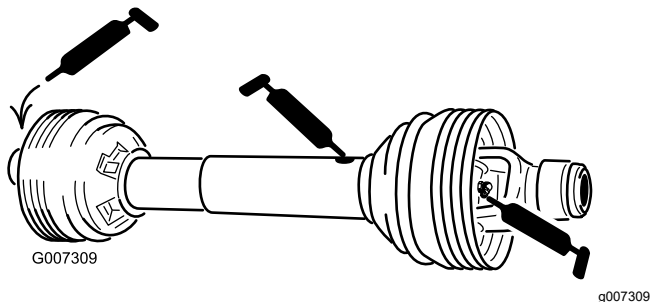


Figura 36

# Mantenimiento de la TDF

**Intervalo de mantenimiento:** Cada año

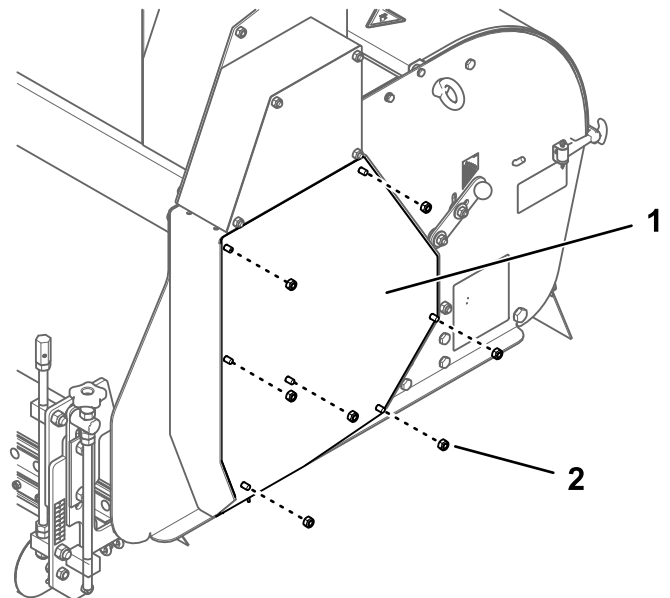
1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
2. Inmovilice el apero.
3. Desconecte la TDF de la unidad de tracción y del apero.
4. Inspeccione los componentes de la TDF en busca de daños; cambie cualquier componente dañado o desgastado.
5. Limpie todos los componentes de interconexión.
6. Vuelva a montar los componentes.
7. Engrase los cilindros.
8. Ensamble la TDF y móntela en el apero.

# Comprobación de la tensión de la correa

**Intervalo de mantenimiento:** Después de las primeras 20 horas

Cada 100 horas

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
2. Inmovilice el apero.
3. Retire las tuercas y el panel lateral.

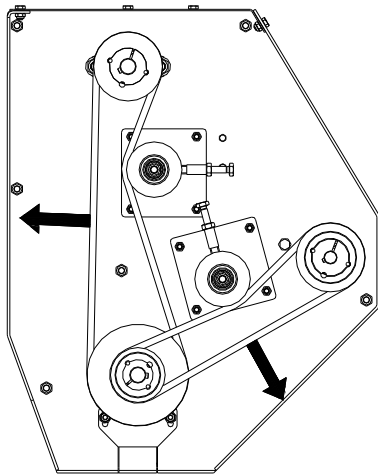


g345202

Figura 37

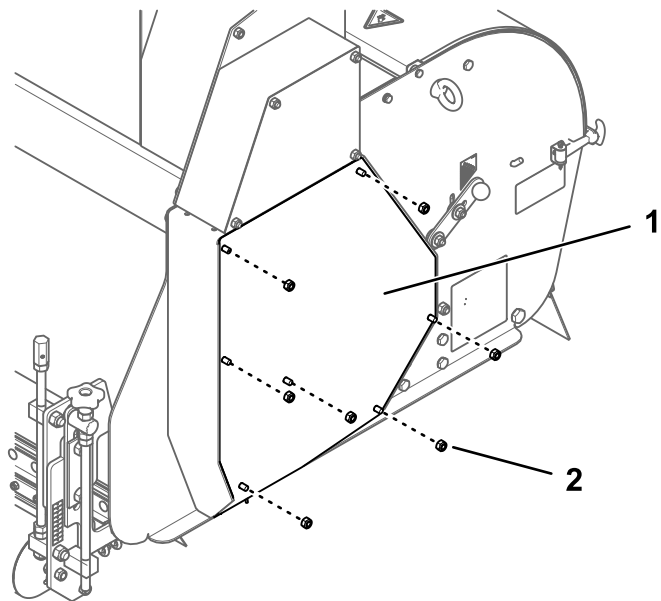
1. Panel lateral
2. Tuerca (7)

- Compruebe que la correa se desvía 2 mm (0.08") al tirar con una fuerza de 4.5 kg (9.9 libras) en el punto intermedio del tramo.



**Figura 38**

g345201



**Figura 39**

g345202

- Panel lateral
- Tuerca (7)

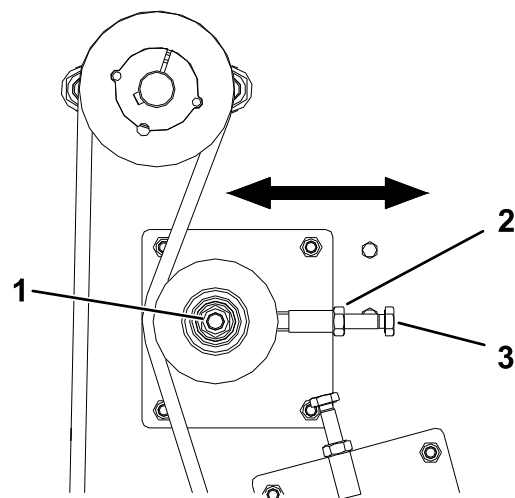
- Si es necesario, vaya a [Ajuste de la tensión de la correa \(página 26\)](#). Si no, instale el panel lateral y sujételo con las tuercas ([Figura 37](#)).

## Ajuste de la tensión de la correa

Dependiendo de la intensidad de trabajo, el desgaste del tren de transmisión puede hacer que patinen las correas en V. Apriete las correas en V cuando esto ocurra.

- Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
- Inmovilice el apero.
- Retire las tuercas y el panel lateral.

- Afloje la contratuerca.

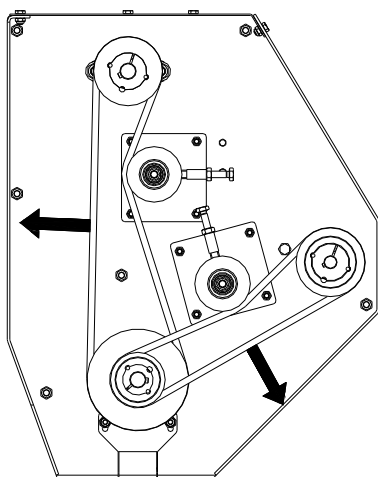


**Figura 40**

g345200

- Tuerca de la polea
- Contratuerca
- Perno de ajuste

- Afloje un poco la tuerca de la polea para aliviar la tensión.
- Ajuste el perno para aumentar o reducir la presión de la polea sobre la correa.
- Compruebe que la correa se desvía 2 mm (0.08") al tirar con una fuerza de 4.5 kg (9.9 libras) en el punto intermedio del tramo. Siga ajustando la tensión según sea necesario.



g345201

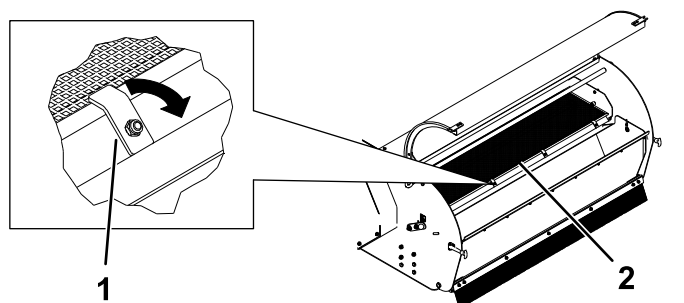
**Figura 41**

8. Apriete la tuerca de la polea.
9. Apriete la contratuerca.
10. Instale el panel lateral y sujételo con las tuercas.

## Cambio de la criba

Están disponibles con mallas de diferentes tamaños que pueden ser necesarias para procesar diferentes tipos de material.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
2. Inmovilice el apero.
3. Abra la trampilla de inspección.
4. Gire los clips para liberar la criba.



g345207

**Figura 42**

1. Clip
2. Criba

5. Retire la criba y cámbiela por otra criba.
6. Gire los clips para sujetar la criba.
7. Cierre cuidadosamente la trampilla de inspección y bloquéela con los enganches.

# Solución de problemas

| Problema  | Posible causa   | Acción correctora  |
|---|---|--|
| El receptáculo de residuos recoge demasiado material. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La velocidad de la TDF es demasiado alta.</li> <li>2. La criba está demasiado plana.</li> <li>3. La profundidad de trabajo es excesiva.</li> <li>4. La criba está obstruida.</li> <li>5. La velocidad de avance es demasiado baja.</li> <li>6. El campo está demasiado húmedo.</li> <li>7. La malla de la criba es demasiado pequeña.</li> </ol>                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Baje la velocidad de la TDF.</li> <li>2. Aumente el ángulo de la criba.</li> <li>3. Reduzca la profundidad de trabajo.</li> <li>4. Limpie la criba.</li> <li>5. Aumente la velocidad de avance.</li> <li>6. Espere a que se seque el campo.</li> <li>7. Utilice una criba con una malla más gruesa.</li> </ol> |
| El apero no limpia suficiente material.               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Demasiado poca profundidad de trabajo.</li> <li>2. La velocidad de avance es demasiado alta.</li> <li>3. La malla de la criba vibratoria es demasiado grande.</li> <li>4. Hay un cepillo desgastado.</li> <li>5. La velocidad de la TDF es demasiado baja.</li> <li>6. El orificio de salida del cepillo está obstruido.</li> <li>7. Las correas en V patinan.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aumente la profundidad de trabajo.</li> <li>2. Reduzca la velocidad de avance.</li> <li>3. Utilice una criba con una malla más fina.</li> <li>4. Sustituya el cepillo.</li> <li>5. Aumente la velocidad de la TDF.</li> <li>6. Elimine la obstrucción.</li> <li>7. Apriete las correas en V.</li> </ol>        |
| El aspecto del campo es deficiente.                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La profundidad de trabajo es excesiva.</li> <li>2. El cepillo deslizante está dañado.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduzca la profundidad de trabajo.</li> <li>2. Repare o cambie el cepillo deslizante.</li> </ol>   |
| Hay chirridos durante el uso.                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los cojinetes deben engrasarse o están desgastados.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Engrase los cojinetes usando grasa EP2, o sustitúyalos.</li> </ol>   |

**Notas:**

**Notas:**

# Información sobre las Advertencias de la Proposición 65 de California

## ¿Qué significa esta advertencia?

Puede ver un producto a la venta que lleva una etiqueta de advertencia como la siguiente:



**ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).**

## ¿Qué es la Proposición 65?

La Proposición 65 afecta a cualquier empresa que tenga presencia en California, que venda productos en California, o que fabrique productos que podrían ser introducidos o vendidos en California. Esta ley exige que el Gobernador de California mantenga y publique una lista de sustancias químicas identificadas como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y/u otros daños reproductivos. La lista, que se actualiza anualmente, incluye cientos de productos químicos que se encuentran en muchos artículos de uso diario. El propósito de la Proposición 65 es informar al público sobre la exposición a estos productos químicos.

La Proposición 65 no prohíbe la venta de productos que contengan estos productos químicos, sino que requiere la presencia de advertencias en el producto, el envase y la documentación suministrada con el producto. Además, una advertencia de la Proposición 65 no significa que el producto contravenga ninguna norma o requisito de seguridad. De hecho, el gobierno de California ha aclarado que una advertencia bajo la Proposición 65 "no es lo mismo que una decisión legal sobre la "seguridad" o la "inseguridad" de un producto". Muchos de estos productos químicos han sido utilizados durante años en productos de uso diario sin que se hayan producido daños documentados. Para obtener más información, visite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Proposición 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera el nivel de "sin riesgo significativo"; o (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en sus conocimientos respecto a la presencia de un producto químico de los incluidos en la lista, sin intentar evaluar la exposición.

## ¿Esta ley es aplicable en todas partes?

Las advertencias de la Proposición 65 sólo son obligatorias bajo la legislación de California. Estas advertencias se ven por toda California en una gran variedad de entornos, incluyendo entre otros restaurantes, tiendas de alimentación, hoteles, escuelas y hospitales, y en una amplia variedad de productos. Además, algunos minoristas de Internet y de la venta por correo incluyen advertencias de la Proposición 65 en sus sitios web o en sus catálogos.

## ¿Qué diferencia hay entre las advertencias de California y los límites federales?

Las normas de la Proposición 65 son a menudo más exigentes que las normas federales o internacionales. Varias sustancias requieren una advertencia bajo la Proposición 65 a niveles muy inferiores a los límites federales. Por ejemplo, el nivel exigido por la Proposición 65 para las advertencias sobre el plomo es de 0.5 µg/día, que es muy inferior a lo que exigen las normas federales e internacionales.

## ¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar etiquetas bajo la Proposición 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no las necesitan.
- Una empresa puede estar obligada a incluir advertencias de Proposición 65 en sus productos como condición de un acuerdo tras un procedimiento legal relacionado con la Proposición 65, pero otras empresas que fabrican productos similares no tienen necesariamente la misma obligación.
- La aplicación de la Proposición 65 no es uniforme.
- Algunas empresas pueden optar por no proporcionar advertencias porque concluyen que no están obligadas a hacerlo bajo la Proposición 65; la falta de advertencias en un producto no significa que el producto esté libre de los productos químicos incluidos en la lista a niveles similares.

## ¿Por qué incluimos esta advertencia?

Nuestra empresa ha optado por ofrecer a los consumidores el máximo de información posible, para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que adquieren y utilizan. Ofrecemos advertencias en algunos casos basadas en su conocimiento de la presencia de una o más sustancias químicas incluidas en la lista, sin evaluar el nivel de exposición, ya que no todas las sustancias químicas de la lista incluyen requisitos de límites de exposición. Si bien la exposición de nuestros productos puede ser insignificante o dentro del rango de "riesgo no significativo", para mayor cautela hemos optado por incluir las advertencias de la Propuesta 65. Además, si no incluimos estas advertencias, la empresa podría enfrentarse a demandas interpuestas por el Estado de California o por partes privadas que deseen aplicar la Propuesta 65, y a importantes sanciones.



## Declaración de garantía

Garantía limitada de un año

### Condiciones y productos cubiertos

Su producto Bullseye ("Producto") está garantizado contra defectos en materiales o mano de obra durante 1 año. Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al distribuidor o al concesionario autorizado al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un distribuidor o a un concesionario autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Bullseye Commercial Products Service Department  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196 EE. UU.  
952-888-8801 o 800-952-2740

### Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se produzcan como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de Bullseye, o de la instalación y el uso de accesorios y productos que no sean de la marca Bullseye, o de modificaciones no autorizadas al Producto, a los accesorios o a la pieza de repuesto.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos del Producto que se produzcan como consecuencia de un uso incorrecto del Producto o de usarlo de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas no defectuosas consumidas durante el uso. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a cuchillas, molinetes, rodillos y cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y discos, componentes de fundición de los elementos de siembra, rotores, cepillos, rascadores, cuchillas fraise, púas o dientes de rastrillos, TDF y barras de tracción.
- Fallos producidos por influencia externa, incluyendo pero sin limitarse a condiciones meteorológicas; desastre natural; prácticas de almacenamiento; contaminación; o el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o sustancias químicas no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas.

### Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están cubiertas por el mismo periodo de garantía que la garantía del producto. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto. Bullseye puede retener todas las piezas que se sustituyen. Bullseye tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Bullseye puede utilizar piezas remanufacturadas para efectuar reparaciones bajo esta garantía.

### El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Bullseye y que corren por cuenta del propietario.

### Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado es su único remedio bajo esta garantía.

**Ni Bullseye, ni ninguna empresa que participe en la fabricación, distribución o venta de un producto Bullseye será responsable de los daños indirectos, incidentales o consecuentes que surjan de o estén relacionados con la venta o el uso del Producto, incluido cualquier costo o gasto de proporcionar equipos o servicios de sustitución durante periodos razonables de mal funcionamiento o no uso hasta que se completen las reparaciones bajo esta garantía. A excepción de la garantía de emisiones a la que se hace referencia a continuación, si corresponde, no existe otra garantía expresa o implícita.**

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos específicos que le correspondan por ley; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

### Nota respecto a la garantía de emisiones

Es posible que el sistema de control de emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente del fabricante del motor, en cumplimiento de los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la garantía del sistema de control de emisiones. Consulte la declaración de garantía de control de emisiones del motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.